

第二屆中國少數民族舞蹈節 II Encontro Nacional de Danças e Cantares das Minorias Étnicas da República Popular da China

在二零零一年九月十三日至十八日，澳門葡文學校獲文化局邀請，代表澳門特別行政區參加於北京舉行的第二屆中國少數民族舞蹈節，並獲得比賽第二名。

這個舞蹈團最初組成的目的是為了在校內一個慶祝節日內表演，並命名為“葡萄牙航海者舞蹈團”。成員共十六人，均屬第十一年班（相當於中五）的學生，當中有來自葡國、澳門、中國、非洲及巴西各個不同國家和地區，是一個多元文化的組合，他們是亞歷山

大·托朗

(Alexandre

Torrão)，安

德烈·葉

(André

Yee)，阿梅

尼奧·塞薩

爾(Arménio

César)，卡

門·陳

(Carmen

Chan)，卡塔里

納·索薩(Catarina

Sousa)，塞薩爾·吉

爾貝利諾(César

Gibelino)，塞薩爾·巴斯托

(César Bassetto)，克勞迪亞·卡

納瓦羅(Cláudia Canavarro)，迪奧

戈·馬丁斯(Diogo Martins)，伊內斯·萊特(Inês

Leite)，若澤·費雷拉(José Ferreira)，萊拉·曼

努埃爾(Leila Manuel)，瑪麗亞·若昂·索薩

(Maria João Sousa)，瑪麗利亞·羅薩里奧(Marília

Rosário)，羅熱里奧·保羅(Rogério Paulo)及薩

拉·里貝羅(Sara Ribeiro)，舞蹈編導為瑪麗亞·

若澤·瓦斯(Maria José Vaz)老師，而舞台指導是

若昂·豐塞卡(João Fonseca)老師。

舞蹈內容是講述葡萄牙海員為了到達東方陸地而橫越“從未航行過的海”而遭遇到的經歷。舞蹈的序言為“海在呼喚我們”，第一幕—揚帆出海；第二幕—戰勝海難；第三幕—乘風破浪；第四幕—勇往前航。

澳門葡文學校教師若昂·豐塞卡(João Fonseca)

劉旦譯

A Conyite do Instituto Cultural de Macau e representando a R.A.E.M., a Escola Portuguesa de Macau esteve presente no II Encontro Nacional de Danças e Cantares das Minorias Étnicas da República popular da China que teve lugar nos passados dias 13 a 18 de Setembro de 2001 em Pequim, onde alcançou o honroso 2º lugar.

Este grupo de dança, denominado Grupo de Dança dos Navegantes Portugueses, foi constituído por 16 alunos do 11º

ano do

Ensino

Secundário

e formado

inicialmente

para a

exibição

de uma

Dança

para uma

festa da Escola.

O grupo tem uma

composição

multicultural, já que possui

alunos de origem portuguesa,

macaense, chinesa, africana e

brasileira, a saber: Alexandre Torrão;

André Yee; Arménio César; Carmen Chan; Catarina

Sousa; César Gibelino; César Bassetto; Cláudio

Canavarro; Diogo Martins; Inês Leite; José Ferreira;

Leila Manuel; Maria João Sousa; Marília Rosário;

Rogério Paulo e Sara Ribeiro e foi coreografado pela

Prof. Maria José Vaz e encenado pelo Prof. João

Fonseca.

A Dança propõe-nos a viagem atribulada de

marinheiros portugueses “por mares nunca dantes

navegados...”, até terras do Oriente, tendo uma

Introdução: É o mar que nos chama. **Tema I:** O

barco vai de saída. **Tema II:** De um miserável

navio que passámos. **Tema III:** A voar por cima

das águas. **Tema IV:** Navegar, navegar.

João Fonseca (Professor da Escola Portuguesa de Macau)

